

LO VIERGO DE LO SEDO

Un cantique attribué à Edmond Laville de saint Priest (07)

LO PASTRE VIELH

Cette chanson est certainement une composition assez récente en occitan qui vante les mérites de la vie campagnarde. Elle a été collectée auprès de M L Chaze de Langogne

SUITE DE BOURRÉES :

La bourrée a sans nul doute des parentés avec l'Espagne et peut être quelques influences du flamenco, d'où l'importance du chant dit au tra la la et du rythme dans sa mise en oeuvre. Le violon, anciennement très répandu et plus récemment l'accordéon ont forgés son image actuelle de danse du bal des anciens.

Les deux premières bourrées sont construites sur des rythmes asymétriques, les autres sont des classiques ou re-découvertes récentes lors de collectes contemporaines de C. Oller, J. Julien et P. Mazellier : Lo Cocut, s'aia fie Pierot, Lo la per lo petit, Les ventres noirs.

LA FLEUR DE LA JEUNESSE

Cette chanson très connue en Ardèche accompagnait il n'y a pas si longtemps tous les mariages. Cette version a été collectée auprès de M. Darbousset de St Etienne de Lugdarès, c'est en fait à l'origine une adaptation du début du siècle, oeuvre du musicien auvergnat M. Cayla et c'est aussi une jolie valse musette.

LA CHANSON DES MINEURS DU TUNNEL DU ROUX

L'original de cette chanson a été collectée auprès de M.F Eschallier de Montpezat. Quelques couplets supplémentaires sont venus étoffer cette chanson de compagnon qui est enchaînée avec la farandole des «acabaires» : l'acabarem prou l'acabarem prou lo vi de nostre paire ! »

PAUSE

VENTE DU CDDVD « MÉMOIRES DU PLATEAU ARDÉCHOIS »

INVITATION à la danse au son des polkas, bourrées, valses et autres...

Remerciements particuliers aux chanteuses, chanteurs, musiciens, diseurs de ce pays qui ont accepté de nous prêter leur voix, leur image et un peu de leur histoire... En souhaitant que d'autres voix s'accordent aux leurs, d'ici et d'ailleurs.

Renseignements et contacts : 06 76 70 85 88 • rural.cafe@free.fr

CONCERT **Ardèche** CRÉATION La mémoire en chansons

Réalisé à partir des collectes de chansons traditionnelles

18 JUILLET FERME DE BOURLATIER

28 JUILLET ST ETIENNE DE LUGDARÈS

4 AOÛT SAINT CIRGUES

AVEC RURAL CAFÉ QUINTET

DIRECTION MUSICALE :

P. MAZELLIER

RÉGIE SON ET LUMIÈRE :

D. LAPERCHE

FERME DE BOURLATIER

À PARTIR DE 14H

EXPO, CONFÉRENCE, ATELIERS

CONCERT À 19H

**PROGRAMME
CONCERTS**

Rencontres
d'Ardèche
2015

Renseignements : 06 76 70 85 88 • echo.07@orange.fr • [www.http://ruralcafe.com](http://ruralcafe.com)

Mairie de St Cirgues en Montagne • Mairie St Etienne de Lugdarès • Ferme de Bourlatier



Si le patrimoine chanté traditionnel ardéchois a déjà été mis en évidence par les collectes du début du siècle comme celle de Vincent d'Indy, il demeure encore bien peu connu, voire sous-estimé et peu de recherches en ont fait ressortir la diversité et l'originalité. Des rayols des pentes aux padgels de la montagne, autant de déclinaisons de la langue d'OC jalousement préservées, de musique de violoneux et de refrains des bourrées chantées, de chants de mai et de complaintes qui émaillent une histoire très riche et mouvementée.

C'est donc toute une culture transmise essentiellement oralement qui disparaît très rapidement comme la société rurale qui la sous-tendait, mais qui émerge parfois au détour d'une fête ou d'une veillée.

Ces dernières années une série d'enquêtes ethnographiques a permis de recueillir des témoignages de ses traditions musicales chantées et dansées, en particulier sur le plateau ardéchois et a donné lieu à la publication d'un CD/ DVD Mémoires du plateau ardéchois.

Au-delà de l'enquête ethnographique et de la volonté de préserver des témoignages des cultures de la ruralité pour les générations futures il nous a paru indispensable de remettre en mouvement ces voix d'OC aux sonorités émouvantes, ces mélodies et ces rythmes qui semblent venus d'ailleurs, ces chansons qui véhiculent parfois des textes encore très actuels. C'est chose faite avec le concert : Ardèche La Mémoire en chansons. Il ne s'agit donc pas ici de folklore ni d'une quelconque nostalgie, mais simplement de l'envie de faire connaître, de partager un patrimoine riche en émotion, en couleurs musicales, dans le respect des générations qui nous l'ont transmis et dans l'ouverture à l'identité de chacun.

P. Mazellier
Juillet 2015

Avec les musiciens et chanteurs du groupe RURAL CAFE :

H. Betton (<i>chant</i>)	A. Clauzel (<i>flûtes, cornemuse, chant</i>)
C. Pillemy (<i>guitare</i>)	R. Monteiro (<i>percussions</i>)
P. Mazellier (<i>direction musicale, chant, violon, arrangements</i>)	

Invités :

A. Gränicher (accordéon diatonique) et Les photographies de la collecte
G. Betton (récitant langue d'OC) D. Laperche (régie son)

Le groupe RURAL CAFE se consacre depuis plus d'une dizaine d'années à la recherche, la re-interprétation et la création autour des musiques traditionnelles et en particulier celles du Vivarais et du Dauphiné. Réunis autour de P Mazellier, musicien violoniste, spécialiste du violon populaire et ethnomusicologue, ils ont déjà à leur actif 4 CD dont trois distribués nationalement, et des dizaines de festivals (traversée de Tatihou, Estivades de Rodez, Celtic de Bourg de Péage...).

La formation actuelle réunie des musiciens professionnels expérimentés, spécialistes de leurs instruments, autour de la chanteuse traditionnelle de langue d'OC Huguette Betton, héritière de la tradition de chant du Haut Vivarais.

CONCERT BAL STAGE ANIMATION CONFERENCES

Contacts : ruralcafe.com 06 76 70 85 88 rural.cafe@free.fr

« MÉMOIRES DU PLATEAU ARDÉCHOIS »

CD/DVD avec livret, partitions et traductions langue d'OC

CD et livre CD à la vente dans cette salle

PROGRAMME

ENTRÉE DANS LA MONTAGNE

Marguerite sous un buisson (voix d'enfant Saint Cirgues 1950)

Marche des Muletiers (P;\$. Mazellier)

Lo Turlututu (*dont une partie enregistré à Saint Cirgues en 1950*)

J'AI FAIT L'AMOUR OU LE MINEUR DE RENNES

Un classique de la chanson folklorique qui a parfois des accents bien contemporains.

D'après la collecte L. Chaze - Langogne

LOS TRES DALHAIRES

Une très belle version de cette ballade (ou chant de travail) qui évoque l'histoire du faucheur amoureux. Collectée auprès de Mme M. Louche - Laval d'Aurelle

SUITE DE BOURRÉES BOITEUSES

Ecrites d'après une forme rythmique originale 3/3/2, ces bourrées ont comme point de départ la collecte de S. Berraud auprès de Mme Chazel dans les Boutières. Elles nous amènent beaucoup plus loin, du côté du levant...

LO MES D'ABRIEU

Ce chant de mai était aussi celui des "fabriqueuses", les ouvrières des usines de la soie. Sa splendide mélodie en mode mineur lui confère toute sa solennité entre chant de quête et de revendication, ou est la limite ? Cette version provient des environs de Privas.

HISTOIRE DE LA CLOCHE D'USCLADES

Traduite en langue d'OC et librement adaptée par G. Betton d'après le récit de R. Sahuc (Vent d'Usclades : Us et coutumes des montagnes de l'Ardèche).

PORTRAITS : BERTHE, MARCELLE BAPTISTE ET LES AUTRES...

Improvisations et portraits de collectes - Padgel's dream (P. Mazellier)